

# bibliographie

## ouvrages

- ◇ ABOU (S.) : Le bilinguisme arabe-français au Liban. *P.U.F., Paris, 1962.*
- ◇ AIMARD (P.) : L'enfant et son language. *Simep Editions, Paris, 1972.*
- ◇ ALBERT (R.) : Le bilinguisme. *Université Laval, Québec, 1968.*
- ◇ CHOMSKY (G.) : The acquisition of syntax in children from five to ten. *MIT Press, Cambridge, Massachusetts and London, England.*
- ◇ COHEN (M.) : Etudes sur le langage de l'enfant. *Editions du Scarabée, 1962.*
- ◇ CLOSSET (F.) : Didactique des langues vivantes. Buts, méthodes, procédés et matériel de cet enseignement. *Didier, Paris (s.d.).*
- ◇ DUFF (C.) : How to learn a language. *Basil Blackwell, Oxford, 1947.*
- ◇ DUNSTAN (E.) : 12 nigerian languages. A handbook on their sound systems for teachers of english. *Longmans, Green and C°, London, 1969.*
- ◇ HOLYBAND (C.) : The french littelton, édition de 1609, avec une introduction de M. St Clare Byrne. *Cambridge University Press, 1953.*
- ◇ HOUIS (M.) : Anthropologie linguistique de l'Afrique Noire. *P.U.F., Paris, 1971.*
- ◇ JESPERSEN (O.) : How to teach a foreign language. *Allen and Unwin, London, 1904.*
- ◇ JONES (W. R.) : Bilingualism and intelligence. *Cardiff University of Wales Press, 1959.*
- ◇ LADO (R.) : Linguistic across cultures. *Michigan Press, 1957.*
- ◇ LEON (P.) : Linguistique appliquée et enseignement du français. *Centre éducatif et culturel, Montréal, 1967.*
- ◇ LEROY (M.) : Les grands courants de la linguistique moderne. *Presses Universitaires, P.U.F., Bruxelles et Paris, 1963.*
- ◇ MAC NAMARA (J.) : Bilingualism and primary education. A study of Irish Experience. *Edinburgh University Press, 1966.*

- ◇ MARTINET (A.) : Eléments de linguistique générale. *Colin, Paris, 1960.*
- ◇ MACKEY (W. G.) : Language teaching analysis. *Presses de l'University Laval, Québec.*
- ◇ MICHEA, GOUGENHEIM, RIVENC et SAUVAGEOT : L'élaboration du français élémentaire. *Didier, Paris 1956.*
- ◇ MOUMOUNI (A.) : L'éducation en Afrique. *Maspéro, Paris, 1967.*
- ◇ NAYE (D.) : Un cas d'apprentissage linguistique : l'acquisition de la langue par les jeunes Peulhs du Diamara (nord du Cameroun). *Librairie orientaliste, P. Geuthner, 1971.*
- ◇ PEYTARD et GENOUVRIER : Linguistique et enseignement du français. *Larousse, Paris, 1970.*
- ◇ RICHELLE (M.) : L'acquisition du langage. *Charles Dessart, 1971.*
- ◇ RONDEAU (G.) : Initiation à la linguistique appliquée. *Centre éducatif et culturel, Montréal, 1965.*
- ◇ TAILLON (L.) : Diversité des langues et bilinguisme, problème mondial. Le bilinguisme en éducation, implications canadiennes. *Les Editions de l'Atelier, Montréal, 1967.*
- ◇ TOMATIS (A.) : L'oreille et le langage. *Seuil, Paris, 1963.*
- ◇ VINAY (J.-P.) : Enseignement et apprentissage d'une langue seconde. *Le langage, Encyclopédie de la Pléiade, 1968.*
- ◇ WEINREICH (U.) : Languages in Contact. 2<sup>me</sup> Edition, *La Haye, 1962.*
- ◇ WHITELY (W.H.) : Language use and social change. *International African Institute, Oxford University Press, 1971.*
- ◇ WHORF (B. L.) : Linguistique et anthropologie. Les origines de la sémiologie. *Denoël, Paris, 1969.*



## revues

- ◊ ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE LANGUES VIVANTES : Recherches et techniques nouvelles au service de l'enseignement des langues vivantes. *Bulletin régional, Strasbourg, 1964.*
- ◊ ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE LANGUES VIVANTES : L'enseignement des langues vivantes (53.5-1959); la linguistique appliquée (16.5-1962); les auxiliaires audio-visuels dans l'enseignement des langues vivantes (57.2-1963). *Les langues modernes. Revue de l'Association des Professeurs de langues vivantes de l'enseignement public, Paris, I.N.R.D.P.*
- ◊ ASSOCIATION DES UNIVERSITES PARTIELLEMENT OU ENTIEREMENT DE LANGUE FRANÇAISE : Edouard Glissant : Langue et multilinguisme dans l'expression des Nations Unies. *Revue de l'A.U.P.E.L.F. Université d'aujourd'hui, juin 1972.*
- ◊ BAICHE (M.) : Le bilinguisme naturel, auxiliaire méprisé. *Les langues modernes, mars-avril 1965.*
- ◊ BEAUDOT (A.) : Expérience sur la créativité verbale dans une langue étrangère. *Les langues modernes, nov.-déc. 1969.*
- ◊ BLOCH (N.) : L'apprentissage des langues étrangères au jardin d'enfants : une expérience soviétique. *L'actualité pédagogique à l'étranger, nov. 1966.*
- ◊ BRANN (C. B.) : La formation académique des professeurs de français en Afrique Occidentale anglophone. *F.I.P.F., bulletin 45.*
- ◊ BULLETIN D'INFORMATION ET DE PRESSE DE LA FONDATION CH. PLISNIER : Les méthodes audio-visuelles et le bilinguisme. *Janvier-février 1964.*
- ◊ CAHIERS PEDAGOGIQUES : Pédagogie des débuts du français à l'école primaire d'Afrique du Nord. L'enseignement du français à des arabophones : quelques phénomènes d'interférence. *N° 71, 1967.*
- ◊ CAPPELLE (G.) : La préparation d'une méthode : choix et ordre de présentation. *Bulletin du Bureau de recherches en linguistique appliquée, Ottawa, I, 1966.*
- ◊ CHEVALLIER (J.-M.) : Problèmes et perspectives d'un enseignement bilingue. *Repères, 7, 1965.*
- ◊ ETUDES DE LINGUISTIQUE APPLIQUEE : *Revue trimestrielle, Didier.*
- ◊ HAUGEN (E.) : Bilingualism in the Americas : a bibliography and guide to research. *Publications de l'American Dialect Society, n° 26, 1957.*
- ◊ HERBINIERE LEBERT (S.) : Problèmes du bilinguisme. *L'éducation enfantine, avril, 1969.*
- ◊ LE FRANÇAIS DANS LE MONDE : *Revue trimestrielle, Hachette.*
- ◊ LUDOVIC (E.) : Notes sur le bilinguisme. *Revue de psychologie des peuples, (2) 2<sup>me</sup> trimestre, 1954.*

- ◊ MARTINET (A.) : Bilinguisme et plurilinguisme. *Revue tunisienne des Sciences sociales, déc. 1966.*
- ◊ MACKEY (W. F.) : A typology of bilingual education. *Foreign language annals, III (4), mai 1970.*
- ◊ MERLEAU-PONTY (M.) : La conscience et l'acquisition du langage. *Bulletin de psychologie, n° 236, XVIII, novembre 1964.*
- ◊ MOULTON (W. G.) : La linguistique et les professeurs de langues. *Les langues modernes, Paris, 57-I, 1963.*
- ◊ OLERON (P.) : L'acquisition du langage. *Bulletin de psychologie : 255 XX 6.7, janvier 1967 ; 256 XX 8.9, février 1967 ; 262 XX 23.24, mai 1967.*
- ◊ OLERON (P.) : Langage et développement mental. *Bulletin de psychologie : 248 XIX, février 1966 ; 249 XIX, mars 1966.*
- ◊ OLERON (P.) : Langage et développement psychologique. *Bulletin de psychologie : 243 XVIII 21, juin 1965.*
- ◊ PRESENCE AFRICAINE : Table ronde sur les langues africaines, n° 67, 1968. Table ronde sur l'éducation en Afrique. n° 64, 1967.
- ◊ SAER (D. J.) : The effect of bilingualism on intelligence. *The british Journal of psychology vol XIV, part I, july 1923.*
- ◊ SOFFIETTI (J.P.) : Bilingualism and biculturalism. *The modern language journal, XLIV-6, oct. 1960.*
- ◊ TABOURET-KELLER (A.) : A propos de l'acquisition du langage. *Bulletin de psychologie, janvier 1966.*
- ◊ TABOURET-KELLER (A.) : Le bilinguisme à l'âge scolaire. *Revue tunisienne de Sciences sociales, mars 1968.*



## documents

- ◊ BUREAU D'ÉTUDES POUR LA LANGUE ET LA CIVILISATION : Recherche universitaire et enseignement du français langue étrangère. *Journées d'études, 21-23 décembre 1961.*
- ◊ CENTRE DE LINGUISTIQUE APPLIQUEE DE DAKAR : Documents. *Université de Dakar-Fann, Sénégal.*
- ◊ COLLOQUE SUR LE BILINGUISME : Brazzaville 1962. *Bibliothèque d'Afrique et langage, 28, rue d'Assas, Paris, 6<sup>me</sup>.*
- ◊ ECOLE NORMALE DE SAINT-CLOUD : Documents pédagogiques :
  - Enseignement du français et linguistique.
  - De la linguistique à la pédagogie du français.
- ◊ ELEMENTS I, II, III : Documents de travail à l'usage des participants du stage Blact. *Bureau de liaison des Agents de Coopération Technique, 46 ter, rue Saint-Didier, Paris, 16<sup>me</sup>.*
- ◊ INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE DOCUMENTATION PEDAGOGIQUE : Instructions générales pour l'enseignement des langues vivantes. *I.N.R.D.P., Paris, décembre 1950.*
- ◊ JAUDEL (J.) : *Languages in contact. Thèse manuscrite pour le diplôme d'études supérieures, Faculté des lettres de l'Université de Strasbourg, déc. 1956.*
- ◊ TABOURET-KELLER (A.) : L'acquisition du langage parlé chez un petit enfant en milieu bilingue. *Symposium de l'Association de psychologie scientifique de la langue française, Neufchâtel, 1962.*

◊ TABOURET-KELLER (A.) : Contribution à l'étude sociologique des bilinguismes. *International congress of linguist, Cambridge, Massachussets, 1962.*

◊ TABOURET-KELLER (A.) : Incidences psychologiques du bilinguisme. *Journées d'études sur l'enseignement des langues vivantes par méthodes audio-visuelles, Mons, Bruxelles, 1962.*

◊ TABOURET-KELLER (A.) : Observations succinctes sur le caractère sociologique de certains faits de bilinguisme. *Annales publiées par la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Toulouse.*

◊ UNIVERSITE DE MONCTON : Colloque international, 6-14 juin 1967. Description et mesure du bilinguisme. *Publié en collaboration par la Commission canadienne pour l'Unesco et l'University of Toronto Press.*



---

Cette bibliographie n'est en aucun cas exhaustive, elle a été puisée, pour l'essentiel, dans la documentation d'Afrique et Langage, BELC et de l'UNESCO.